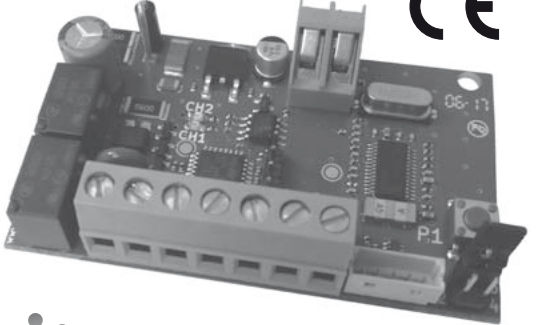


281/2 281/2/868

1675602 Rev.00 (07-03-17)

DEA SYSTEM S.p.A.
Via Della Tecnica, 6 - ITALY
36013 PIOVENE ROCCHETTE (VI)
tel. +39 0445 550789
fax +39 0445 550265
Internet <http://www.deasystem.com>
e-mail: deasystem@deasystem.com



Ricevitore radio

Radio receiver

User's instructions

Récepteur radio

Istruzioni d'utilisations

Funkempfänger

Bedienungsanleitung und Hinweise

Receptor radio

Istrucciones de uso

Receptor rádio

Instrução para instalação

Odborník radiowy

Instrukcja obsługi

Приемник радиосигналов

Инструкция и предупреждения

6.2 Cambio codifica radio ricevitore 281/2

Per modificare il tipo di codifica radiomandi gestita dal ricevitore 281/2 è necessario posizionare correttamente jumper (C-RAD) e completare la procedura di reset memoria radiomandi descritta al punto 6.1.

ATTENZIONE: solo al completamento della procedura di reset memoria radiomandi viene letta la posizione del jumper e aggiornato il tipo codifica.

6.3 Apprendimento dei radiomandi per impianti standard

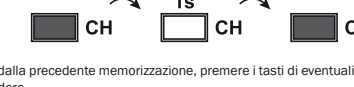
NOTA 1: L'apprendimento manuale è possibile solamente se il ricevitore non è protetto o bloccato per comunicazione seriale UART attiva (NETLINK collegato).
NOTA 2: Il tipo di codifica radio impostata nel determina il tipo di radiomando che può essere appreso.

Premere e rilasciare il pulsante P1.
Per indicare su quale canale sarà appreso il radiomando il LED corrispondente rimane acceso fisso.

Premere e rilasciare il pulsante P1 se si desidera cambiare canale di apprendimento.



Premere il tasto del radiomando che si desidera abbinare al canale selezionato. Il LED si spegne per circa 1 secondo ad indicare che il tasto è stato appreso.



Entro 10s dalla precedente memorizzazione, premere i tasti di eventuali altri radiomandi da apprendere.
Attendere 10s per concludere la programmazione.

6.4 Apprendimento dei radiomandi per impianti rolling code personalizzato

NOTA 1: L'apprendimento manuale è possibile solamente se il ricevitore non è protetto o bloccato per comunicazione seriale UART attiva (NETLINK collegato).
NOTA 2: I radiomandi devono avere tutti le stesse chiavi di personalizzazione.
NOTA 3: Assicurarsi che la codifica radio impostata sia del tipo 3 (Rolling Code).

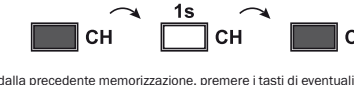
Premere e rilasciare il pulsante P1.
Per indicare su quale canale sarà appreso il radiomando il LED corrispondente rimane acceso fisso.

Premere e rilasciare il pulsante P1 se si desidera cambiare canale di apprendimento.



NOTA 4: Se si tratta della memorizzazione del primo radiomando, premere per 3s il tasto nascosto prima di procedere con la pressione del tasto che si vuole memorizzare.

Premere il tasto del radiomando che si desidera abbinare al canale selezionato. Il LED si spegne per circa 1 secondo ad indicare che il tasto è stato appreso.



Entro 10s dalla precedente memorizzazione, premere i tasti di eventuali altri radiomandi da apprendere.
Attendere 10s per concludere la programmazione.

6.5 Apprendimento dei radiomandi da tasto nascosto

Usando il tasto nascosto di un radiomando precedentemente memorizzato, è possibile avviare la procedura di apprendimento nuovi radiomandi.
NOTA 1: L'apprendimento manuale è possibile solamente se il ricevitore non è protetto o bloccato per comunicazione seriale UART attiva (NETLINK collegato).
NOTA 2: Il radiomando utilizzato per avviare l'apprendimento non deve essere un radiomando "clone".

Avvicinare un radiomando precedentemente memorizzato al ricevitore e premere il tasto nascosto per 1s.

Entro 10s premere un tasto qualsiasi del radiomando da memorizzare. Durante l'attesa entrambi i LED CH1 e CH2 sono accessi fissi.
Ripetere il punto precedente se si desidera memorizzare altri radiomandi oppure attendere 10s e concludere l'apprendimento.

ATTENZIONE: I radiomandi appresi con questa procedura, avranno i tasti con le stesse funzioni previste dal radiomando sul quale è stato premuto il tasto nascosto.

7. Descrizione LED di stato

7.1 Verifica tasto radiomando appreso

Durante il normale funzionamento, alla ricezione di un tasto radiomando in memoria, il LED del canale abilitato esegue un lampeggio di 1s.

7.2 Verifica presenza alimentazione e programmazione manuale abilitata

Entrambi i LED eseguono un lampeggio ogni 10s quando il ricevitore 281/2 non è protetto o bloccato per comunicazione seriale UART attiva (NETLINK collegato).

7.3 Verifica ricevitore bloccato per comunicazione seriale UART attiva

Entrambi i LED eseguono un lampeggio veloce. In questa situazione non è possibile accedere alla programmazione manuale. Scollegare il connettore UART ed attendere almeno 20s.

7.4 Verifica ricevitore con codice di protezione attivo

Entrambi i LED eseguono un lampeggio lento. In questa situazione non è possibile accedere alla programmazione manuale. Effettuare la procedura di reset memoria radiomandi per eliminare la protezione del ricevitore.

ENG

1. Product conformity

The 281/2 and 281/2/868 receivers are CE marked products. DEA System ensures product conformity with European Directives: 2014/35/UE "low voltage electrical appliances", 2014/30/UE "electromagnetic compatibility". DEA System also provides quality and compliance with Directive 2002/95/EC (RoHS) of the materials used for the assembly of the product. The declaration of conformity may be consulted on the website "http://www.deasystem.com".

2. Hazards and warnings

Read the instructions provided before performing any operation.

ATTENTION Any installation, maintenance, cleaning or repair operations on the entire system must be performed exclusively by qualified staff. Always operate with the power supply disconnected and scrupulously follow all regulations in force in the country of installation regarding electrical plants.

3. Product description

Radio receivers art. 281 (two-channel with terminal board) can be used with all DEA System radio controls with 433.92 MHz or 868 MHz code. The type of code is selected via a jumper positioned on the board (C-RAD).

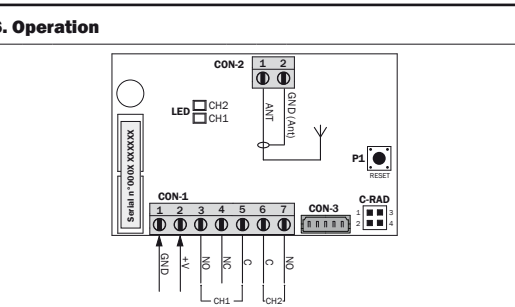
4. Technical features

	281/2	281/2/868
Type of connection	Terminal board	
Power supply	24 V ~ / ==	
Frequency	433.92 MHz	868 MHz
Type of compatible codes	HCS customised rolling-code, HCS rolling-code HCS "fixed code", Dip switch	
Number of channels	2	
Switch capacity	0.5A / 30V ==	
Storable radio controls	1000	
Operating temperature	-20°C ~ 50°C	

5. Assembly Instructions

ATTENTION The 281/2 radio receivers must be inside boxes, (art. Box, to whose user manual reference must be made for all information relative to this application), or in other boxes as long as a suitable protection rating is guaranteed.

6. Operation



CON-1	1	Power supply earth	CON-2	1	Antenna signal
	2	+ power supply		2	Antenna earth
	3	Channel 1 normally open switch			
	4	Channel 1 normally closed switch	P1		- Pressed for reset; - Touch for self-learning
	5	Common channel 1	C-RAD		
	6	Common channel 2			Selection of radio controls code
	7	Channel 2 normally open switch		CON-3	NETLINK connection

The table lists the various receiver operating modes, with reference to the type of radio control that can be used.

In all cases, it is advised to also consult the user instructions of the radio controls being used. Below find the procedures for self-learning of the radio controls on the receiver. In the case of "standard" systems (dip switch, fixed code or rolling code) and "customised rolling code" systems.

	Code	C-RAD Position
Dip switch	1	3
	2	4
HCS fixed code	1	3
	2	4
HCS complete and customised rolling code	1	3
	2	4

6.1 Radio control memory reset

Press and hold down the P1 button until 20s have passed; the LED lights will flash four times to indicate that the remote control memory has been reset.

6.2 Changing the 281/2 radio receiver coding

To change the type of radio control code managed by the 281/2 receiver, correctly place jumpers (C-RAD) and complete the radio controls memory reset described in section 6.1.

WARNING: the position of the jumper is read and the code type is updated only after the radio control memory rest has been completed.

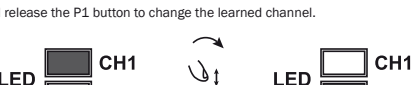
6.3 Self-learning of the radio controls for standard systems

NOTE 1: Self-learning is only possible if the receiver is not protected or blocked by the activated UART serial communication.

NOTE 2: The type of radio coding set determines the type of radio control that can be learned.

Press and release the P1 button.
The LED light corresponding to the channel on which the radio control will be learned remains lit.

Press and release the P1 button to change the learned channel.



Within 10s from the previous storage, press the keys of any other radio controls to be learned.
Wait 10s to complete the programming.

6.4 Self-learning of the radio controls for customised rolling code systems

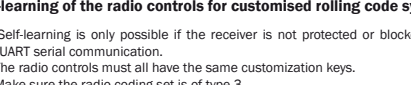
NOTE 1: Self-learning is only possible if the receiver is not protected or blocked by the activated UART serial communication.

NOTE 2: The radio controls must all have the same customization keys.

NOTE 3: Make sure the radio coding set is of type 3.

Press and release the P1 button. The LED light corresponding to the channel on which the radio control will be learned remains lit.

Press and release the P1 button to change the learned channel.



Within 10s from the previous storage, press the keys of any other radio controls to be learned.
Wait 10s to complete the programming.

6.5 Self-learning of the radio controls for customised rolling code systems

NOTE 1: Self-learning is only possible if the receiver is not protected or blocked by the activated UART serial communication.

NOTE 2: The radio controls must all have the same customization keys.

NOTE 3: Make sure the radio coding set is of type 3.

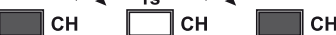
Press and release the P1 button. The LED light corresponding to the channel on which the radio control will be learned remains lit.

Press and release the P1 button to change the learned channel.



NOTE 4: If this is the first radio control to be stored, press the hidden button for 3s before pressing the button to be stored.

Press the remote control button to be associated to the selected channel. The LED light will turn off for approximately 1 second to indicate that the button has been learned.



Within 10s from the previous storage, press the keys of any other radio controls to be learned.
Wait 10s to complete the programming.

6.5 Learning of radio controls from hidden button

Using the hidden button of a previously-memorised radio control, it is possible to start the new radio controls learning procedure.

NOTE 1: Manual learning is only possible if the receiver is not protected or blocked due to active UART serial communication (NETLINK connected).

NOTE 2: The radio control used to start learning must not be the "clone" type.

Place a previously-memorised radio control near to the receiver and press the hidden button for 1s.

Press any button of the radio control to be memorised within 10s. During the wait, both the CH1 and CH2 LEDs will be on with a fixed light.
Repeat the previous point if other radio controls are to be memorised or wait 10s and conclude learning.

WARNING: The radio controls learned using this procedure will have the buttons with the same functions envisioned by the radio control on which the hidden button was pressed.

7. Status LEDs description

7.1 Verifying the learned radio control button

During normal operations, when receiving a radio control that has been stored, the LED light of the enabled channel flashes for 1s.

7.2 Verifying the presence of a power supply and enabled manual programming

Both LED lights flash every 10s when the 281/2 receiver is not protected or blocked by the activated UART serial communication (NETLINK connected).

7.3 Verifying receiver blocked by the activated UART serial communication
Both LED lights flash rapidly. In this case it is not possible to access manual programming. Disconnect the UART connector and wait at least 20s.

7.4 Verify receiver with activated security code

Both LED lights flash slowly. In this case it is not possible to access manual programming. Reset the radio control memory to remove the protection from the receiver.

FRA

1. Conformité du produit

Les récepteurs 281/2 et 281/2/868 sont des produits avec marquage CE. DEA System garantit que le produit est conforme aux directives européennes : 2014/35/UE « Matériel électrique basse tension », 2014/30/UE « Compatibilité électromagnétique ». De plus, DEA System garantit la qualité et la conformité à la Directive 2002/95/CE (RoHS) des matériaux utilisés pour l'assemblage du produit. La déclaration de conformité peut être consultée sur le site "http://www.deasystem.com".

2. Dangers et avertissements

Lire attentivement les instructions fournies avant de commencer.

ATTENTION Toute opération d'installation, d'entretien, de nettoyage ou de réparation du système doit être effectuée par du personnel qualifié. Toujours travailler après avoir coupé l'alimentation électrique et suivre attentivement toutes les règles en matière d'installations électriques en vigueur dans le pays d'installation.

3. Description du produit

Les récepteurs radio art. 281 (deux canaux avec bornier) peuvent être utilisés avec toutes les télécommandes DEA System avec codage 433.92 MHz ou 868 MHz. Le type de codage est sélectionné par un pont sur la carte (C-RAD).

4. Caractéristiques techniques

	281/2	281/2/868
Type de connexion	Bornier	
Alimentation	24 V ~ / ==	
Fréquence	433.92 MHz	868 MHz
Type de codifications compatibles	HCS rolling-code personnalisé, HCS rolling-code, HCS « code fixe », Dip switch	
Nombre de canaux	2	
Capacité contacts	0.5A / 30V ==	
Télécommandes mémorisables	1000	
Température de fonctionnement	-20°C ~ 50°C	

5. Instructions de montage

ATTENTION Les récepteurs radio 281/2 doivent être placés à l'intérieur des boîtes art. Box, avec renvoi au manuel d'utilisation pour toutes les informations relatives à cette application. Ils peuvent également être placés dans d'autres boîtes à condition qu'elles permettent un degré de protection adapté.

6. Fonctionnement

Le tableau présente les différents modes de fonctionnement du récepteur en fonction du type de télécommande utilisable.

Dans tous les cas, nous recommandons de consulter également les instructions d'usage des télécommandes utilisées. Les procédures d'apprentissage des télécommandes sur le récepteur, en cas d'installations « standards » (Dip switch, code fixe ou rolling code) ou d'installations « rolling code personnalisées » sont indiquées ci-après.

CON-1	1	Masse alimentation	CON-2	1	Signal antenne
	2	+ alimentation		2	Masse antenne
	3	Contact normalement ouvert canal 1			
	4	Contact normalement fermé canal 1	P1		- Maintenu enfoncé pour réinitialisation - Enfoncé pour auto-apprentissage
	5	Commune canal 1	C-RAD		
	6	Commune canal 2			Sélection du codage pour télécommandes
	7	Contact normalement ouvert canal 2		CON-3	Connexion à NETLINK

Dans les 10s qui suivent la précédente mémorisation, presser les touches d'éventuelles autres radiocommandes à mémoriser.
Attendre 10s pour conclure la programmation.

6.5 Apprentissage des radiocommandes à partir d'une touche cachée

En utilisant la touche cachée d'une radiocommande précédemment mémorisée, il est possible de lancer la procédure d'apprentissage de nouvelles radiocommandes.

NOTE 1: L'apprentissage manuel est possible uniquement si le récepteur n'est pas protégé ou bloqué contre les communications série UART actives (NETLINK connecté).

NOTE 2: La radiocommande utilisée pour lancer l'apprentissage ne doit pas être une radiocommande dite « clone ».

Approcher une radiocommande précédemment mémorisée du récepteur et appuyer sur la touche cachée pendant 1 seconde.

Dans les 10 secondes suivantes, appuyer sur n'importe quelle touche de la radiocommande à mémoriser. Durant l'attente, les deux voyants CH1 et CH2 seront allumés de façon fixe. Répéter l'opération décrite au point précédent pour mémoriser d'autres radiocommandes ou patienter 10 secondes pour terminer l'apprentissage.

ATTENTION: Les radiocommandes apprises avec cette procédure auront des touches présentant des fonctions identiques à celles prévues par la radiocommande sur laquelle la touche cachée a été enfoncée.

7. Description des LEDs d'état

7.1 Vérification de la touche radiocommande mémorisée

Durant le fonctionnement normal, au moment de la réception d'une touche radiocommande dans la mémoire, le LED du canal actif clignote pendant 1s.

7.2 Vérification de la présence d'alimentation et programmation manuelle activée

Les deux LEDs clignotent toutes les 10s quand le récepteur 281/2 n'est pas protégé ou bloqué pour communication série UART active (NETLINK connecté).

7.3 Vérification du récepteur bloqué pour communication série UART active

Les deux LEDs clignotent rapidement. Dans cette situation on ne peut pas accéder à la programmation manuelle. Débrancher le connecteur UART et attendre au moins 20s.

7.4 Vérification du récepteur avec code de protection actif

Les deux LEDs clignotent lentement. Dans cette situation on ne peut pas accéder à la programmation manuelle. Effectuer la procédure de réinitialisation de la mémoire radiocommandes pour éliminer la protection du récepteur.

Presser et lâcher le bouton P1. Pour indiquer le canal sur lequel la radiocommande sera mémorisée, la LED correspondante demeure allumée de manière fixe.

Presser et lâcher le bouton P1 si l'on souhaite changer de canal d'apprentissage.



Appuyer sur la touche de la radiocommande que l'on veut associer au canal sélectionné. La LED s'éteint pendant environ 1 seconde pour indiquer que la touche a été mémorisée.

Dans les 10s qui suivent la précédente mémorisation, presser les touches d'éventuelles autres radiocommandes à mémoriser.
Attendre 10s pour conclure la programmation.

1. Produktkonformität

Die Empfänger 281/2 und 281/2/868 sind CE-g kennzeichnet. DEA System gewährleistet die Konformität mit den EU-Richtlinien: 2014/35/UE "Elektrische Niederspannungs-Betriebsmittel", 2014/30/UE "Elektromagnetische Verträglichkeit". DEA System garantiert darüber hinaus die Qualität und die Entsprechung mit der Richtlinie 2002/95/EG (RoHS) der für die Verpackung des Erzeugnisses verwendeten Materialien. Die Konformitätserklärung kann auf der Homepage abgerufen werden. "http://www.deasystem.com".

2. Gefahren und Hinweise

Vor Ausführung eines jeglichen Schrittes zunächst die gelieferten Anweisungen aufmerksam lesen.

ACHTUNG Jeglicher Installations-, Wartungs-, Reinigungs- oder Reparaturvorgang der gesamten Anlage darf ausschließlich von Fachpersonal vorgenommen werden. Immer im stromlosen Zustand arbeiten und gewissenhaft alle in Installationsland, in dem die Installation vorgenommen wird, geltenden Vorschriften auf dem Gebiet von Elektroanlagen befolgen.

3. Produktbeschreibung

Die Funkempfänger Art. 281 (Zwei-Kanal mit Klemmleiste) können mit allen Funksteuerungen von DEA System mit Kodifizierung 433.92 MHz oder 868 MHz verwendet werden. Die Art der Kodifizierung wird mittels einer auf der Karte angebrachten Brücke ausgewählt (C-RAD).

4. Technische Merkmale

	281/2	281/2/868
Anschlusstyp	Klemmleiste	
Versorgung	24 V ~ / ==	
Frequenz	433.92 MHz	868 MHz
Kompatible Kodifizierungsarten	HCS benutzerdefinierter Rolling-Code, HCS Rolling-Code, HCS "Fest-Code", Dip switch	
Anzahl der Kanäle	2	
Leistung der Kontakte	0.5A / 30V ==	
Speicherbare Funksteuerungen	1000	
Betriebstemperatur	-20°C ~ 50°C	

5. Montageanleitung

ACHTUNG Die Funkempfänger 281/2 sind in Gehäusen Art.-Nr. Box zu betreiben, auf deren Gebrauchsanweisung für alle auf diese Anwendung bezogenen Informationen verwiesen wird, oder in anderen Gehäusen, vorausgesetzt dass ein geeigneter Schutzgrad gewährleistet wird.

6. Funktionsweise

Das Diagramm zeigt die verschiedenen Betriebsarten des

